

致各屬會及中心使用者：

因應新型冠狀病毒疫情出入賽艇中心更新安排

因應政府最新公布《預防及控制疾病（疫苗通行證）規例》（第 599L 章）發出「疫苗通行證指示」（指示），「疫苗通行證」將適用於《預防及控制疾病（規定及指示）（業務及處所）規例》（第 599F 章）下指明的表列處所。賽協現於沙田賽艇中心 及 賽馬會石門賽艇中心 有關中心出入安排更新如下：

4月30日起至5月30日期間，18歲或以上中心使用者須接種最少兩劑新冠疫苗才可繼續使用「疫苗通行證」，12至17歲中心使用者的接種要求與第一階段相同。而康復者於康復後在接種第一劑疫苗之後的六個月內，仍能使用「疫苗通行證」；如超出六個月，則需要接種第二劑疫苗才能繼續使用「疫苗通行證」。接種第二劑的要求並不適用於接種了一劑復必泰疫苗的12至17歲康復者。

由5月31日起，屆時18歲或以上中心使用者如接種第二劑新冠疫苗後未滿九個月，他們的「疫苗通行證」仍然有效，但如接種第二劑後滿九個月，則須接種第三劑才能繼續使用「疫苗通行證」；就12至17歲中心使用者而言，如接種第一劑新冠疫苗後未滿六個月，他們仍可使用「疫苗通行證」，但如接種第一劑後滿六個月，便須接種第二劑才能繼續使用「疫苗通行證」。而康復者要求同上。

	4月 30日至5月30日	由5月31日起
12至17歲 中心使用者	1 劑	2 劑(或 1劑如未滿6個月)
18歲以上中心使用者	2 劑	3 劑(或 2 劑如未滿9個月)

<p>康復者 (適用於 12 歲或以上人士)</p>	<p>康復滿 6 個月後須打第一針，並在接種第一針後滿 6 個月打第二針</p> <p>在康復後未滿 6 個月的康復者，以及已接種一針復必泰(BioNTech)疫苗的 12 至 17 歲人士，可豁免額外接種要求</p> <p>*確診前已接種第二或第三針疫苗的康復者，無額外接種要求</p>
--------------------------------	--

在「疫苗通行證」的安排下，所有進入中心的人士，均須符合附表所列的新冠疫苗接种要求，獲豁免情況除外。豁免情況包括：

- (1) 12 歲以下的兒童；
- (2) 持有「新冠疫苗接种醫學豁免證明書」(豁免證明書)人士；
- (3) 純粹購買或領取外賣食物或飲料；
- (4) 純粹交付或領取物品；
- (5) 進行必需的修理工作；
- (6) 接受疫苗接种、診治或指明檢測；
- (7) 接受必要的政府服務；
- (8) 參與法律程序；或
- (9) 具合法權限或合理辯解等情況。

如到訪人士未能出示疫苗接种紀錄、豁免證明書或其他豁免證明，賽協可拒絕相關人士進入中心。賽協將繼續密切留意有關政府部門對疫情最新發展情況，從而作出相應的措施。在此困難時刻，希望各位能體諒及遵守上述指引，並通知你相識的中心使用者，共同保持警惕，攜手對抗疫情。

如對上述安排有任何問題，請致電 2699-7271 與職員聯絡。

感謝您的關注及合作。



中國香港賽艇協會
 2022 年 5 月 4 日

4 May 2022

Dear All affiliated Clubs and Centre Users,

Updated Arrangements of Entering Rowing Centres under the COVID-19 Pandemic

In view of the Government's recent announcement on "Vaccine Pass direction" (the Direction) in accordance with the Prevention and Control of Disease (Vaccine Pass) Regulation (Cap. 599L) which provides that the Vaccine Pass will be applicable to scheduled premises specified in the Direction under the Prevention and Control of Disease (Requirements and Directions) (Business and Premises) Regulation (Cap. 599F).

Hence, the Association will update the measures for accessing the rowing centres at Sha Tin Rowing Centre (STRC) and Jockey Club Shek Mun Rowing Centre (JCSMRC) as follows: -

From 30 April to 30 May 2022. Users aged 18 or above are required to receive at least two doses of COVID-19 vaccine to continue to use the Vaccine Pass. The vaccination requirement for users aged 12 to 17 remains the same as in the first stage. From April 30 onward, the recovered persons can still use Vaccine Pass after recovery and within six months after receiving the first vaccine dose. If more than six months have passed, they would need to receive the second dose in order to continue using Vaccine Pass. The second dose vaccination requirement is not applicable to recovered persons aged 12 to 17 who received the Comirnaty vaccine as the first dose.

From 31 May 2022. By then, if users aged 18 or above have received their second dose of COVID-19 vaccine for less than nine months, their Vaccine Pass remains valid. However, if they have received their second dose for at least nine months, then they would need to receive a third dose to continue to use the Vaccine Pass.

For users aged 12 to 17, if they have received their first dose of COVID-19 vaccine for less than six months, they can still use the Vaccine Pass. Yet, if they have received their first dose for at least six months, they are required to receive a second dose to continue to use the Vaccine Pass. Same requirement for second stage applies on recovered persons.

	April 30 to May 30	From May 31
Centre Users of aged 12 - 17	1 dose	2 doses (or 1 dose if it's been less than six months)
Centre Users of aged 18 or above	2 doses	3 doses (or 2 doses if it's been less than nine months)
Recovered persons aged 12 or above	1st dose if within 6 months from 1st dose 2nd dose if after 6 months from 1st dose * 2nd dose not required for a person aged 12-17 who took Comirnaty (BioNTech) as 1st dose	

Under the Vaccine Pass arrangement, all persons entering or remaining in Centres must comply with the COVID-19 vaccination requirements, except under exempted scenarios. Exempted scenarios include:

- (1) children aged under 12;
- (2) holders of the COVID-19 Vaccination Medical Exemption Certificate (Exemption Certificate);
- (3) for the only purpose of making purchase or taking of takeaway food or drinks;
- (4) for the only purpose of delivering or picking up of an article;
- (5) performing necessary repairs;
- (6) receiving vaccination or medical treatment, or undergoing a specified test;
- (7) receiving essential government service;
- (8) participating in legal proceedings; or
- (9) other scenarios with lawful authority or reasonable excuse.

If visitors are unable to present their vaccination record, Exemption Certificates or other exemption proof, the Association may deny their entry to the specified premises. The Association will continue to monitor on the latest news from Government departments to take appropriate actions and measures in both Rowing Centres. We wish everyone can follow and inform your rowing friends for the above arrangement. Please stay vigilant in fight against the outbreak.

Should you have any problem or suggestion, please do not hesitate to contact us at 2699-7271. Thank you for your kind attention.



Hong Kong, China Rowing Association